

TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG
KHOA NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ HÀN QUỐC

ĐỀ THI, ĐÁP ÁN/RUBRIC VÀ THANG ĐIỂM
THI KẾT THÚC HỌC PHẦN
Học kỳ 3, năm học 2023-2024

I. Thông tin chung

Tên học phần:	NÓI – VIẾT 4B		
Mã học phần:	71KLAN30222	Số tín chỉ:	2
Mã nhóm lớp học phần:	71K28NNHQ01, 71K28NNHQ04, 71K28NNHQ03, 71K28NNHQ02		
Hình thức thi: Tự luận	Thời gian làm bài:	60	phút
<i>Thí sinh được tham khảo tài liệu:</i>	<input type="checkbox"/> Có	<input checked="" type="checkbox"/> Không	

1. Format đề thi

- Font: Times New Roman

- Size: 13

- Quy ước đặt tên file đề thi:

+ Mã học phần_Tên học phần_Mã nhóm học phần_TUL_De 1

+ Mã học phần_Tên học phần_Mã nhóm học phần_TUL_De 1_Mã đề (*Nếu sử dụng nhiều mã đề cho 1 lần thi*).

2. Giao nhận đề thi

Sau khi kiểm duyệt đề thi, đáp án/rubric. **Trưởng Khoa/Bộ môn** gửi đề thi, đáp án/rubric về Trung tâm Khảo thí qua email: khaothivanlang@gmail.com bao gồm file word và file pdf (*nén lại và đặt mật khẩu file nén*) và nhắn tin + họ tên người gửi qua số điện thoại **0918.01.03.09** (Phan Nhật Linh).

II. Các yêu cầu của đề thi nhằm đáp ứng CLO

(Phần này phải phối hợp với thông tin từ đề cương chi tiết của học phần)

Ký hiệu CLO	Nội dung CLO	Hình thức đánh giá	Trọng số CLO trong thành phần đánh giá (%)	Câu hỏi thi số	Điểm số tối đa	Lấy dữ liệu đo lường mức đạt PLO/PI
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
CLO 1	Áp dụng kiến thức tiếng Hàn hiệu quả vào việc nói và viết tiếng Hàn có trình độ tương đương TOPIK 4 kì thi năng lực tiếng Hàn của Bộ giáo dục Hàn Quốc	Tự luận	60%	Câu 1,2,3,4,5,6,7,8		P.I 2.1
CLO 2	Sử dụng hiệu quả phần mềm soạn thảo văn bản bằng tiếng Hàn phục vụ cho việc hoàn thành văn bản nói và viết liên quan ở trình độ sơ Trung cấp	Tự luận	40%	Câu 1,2,3,4,5,6,7,8		P.I 4.1

III. Nội dung câu hỏi thi

A. PHẦN VIẾT (총 5 점)

CÂU 1. 다음 문장을 한국어로 번역해 보세요. (각 0.5 점, 총 1.5 점)

- 1) Nếu sản phẩm (tôi) nhận được bị hư hoặc bị trầy xước thì (cửa hàng) có cho tôi hoàn trả không?
- 2) Hôm qua một người Hàn Quốc hỏi đường tôi, (nhưng) tôi đã giả vờ không biết tiếng Hàn nên không hiểu.
- 3) Trong lúc (tôi) đang ăn cơm thì có điện thoại của bạn tôi gọi đến.

CÂU 2. 다음 어휘를 빈칸에 알맞게 넣어 글을 완성하세요. (각 0.2 점, 총 1 점)

들어주다 / 해주다 / 이사하다 / 생각하다 / 불편하다 / 자신/ 힘들다 / 섭섭해하다 / 해결되다
--

안녕? 나 타오야. 잘 지내? 며칠 전에 네 친구를 우리 집에서 나흘 동안 지내게 (1) _____ 있냐고 물었잖아. 사실은 지난달에 회사 동료가 이사할 때 일주일 정도 우리 집에서 같이 지냈거든. 회사 다니면서 잠만 자는 거니까 괜찮을 거라고 생각하고 그러라고 했어. 그런데 혼자 생활하다가 둘이 지내니까 불편한 점이 생각보다 정말 많았어. 그때 내가 회사 동료와 같이 지내면서 너무 (2) _____ 때문에 네 부탁을 들었을 때 네 친구하고 같이 지낼 (3) _____ 이 없었어.

생각을 많이 해봤는데 내가 잘 모르는, 친구의 친구하고 나흘 동안 같이 지내는 건 솔직히 (4) _____ 것 같아. 방 말고 다른 부탁이라면 뭐든 들어줄 수 있을 텐데, 미안하다. 네가 너무 (5) _____ 않았으면 좋겠어. 내가 직접 도와주지 못해서 미안하지만 친구의 숙박 문제가 잘 해결되길 바랄게. 친구야, 정말 미안하다.

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____

CÂU 3. 끝말잇기로 빈칸을 채워 보세요. (각 0.2 점, 총 1 점)

끝말잇기	기사	(1) 사 ____	(2) _____	(3) _____	(4) _____	(5) _____
------	----	------------	-----------	-----------	-----------	-----------

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____

CÂU 4. 내가 자주 사용하는 앱을 설명하세요. (1.5 점)

lưu ý : 다음의 내용을 포함하세요.

- (1) 앱의 이름
- (2) 그 앱을 어떻게 알게 됐어요?
- (3) 사용하는 이유
- (4) 앱의 기능
- (5) 가장 좋은 점
- (6) 어떤 사람에게 추천하고 싶어요?

B. PHẦN NÓI (총 5 점)

CÂU 1. 다음 문장을 사용하여 ‘공기 놀이’를 설명하십시오. (1.5 점)

- (1) 공기 다섯 개

- (2) 공기 한 개를 위로 던지다
 (3) 바닥에 있는 공기를 빨리 잡고 위로 던진 공기까지 잡아야 하다.
 (4) 옛날 여자아이들 / 방안
 (5) 공기 / 문구점에서 사다

Lưu ý : Câu văn chưa hoàn chỉnh. Phải làm đúng ngữ pháp, sau đó đọc lại toàn bộ câu và ghi âm

공기놀이는 _____을/를 가지고 하는 놀이래요.

_____후에 _____대요.

이 놀이는 _____ 많이 했대요.

_____은/는 _____ 수 있대요.

CÂU 2. 다음 상황에 알맞게 부탁해 보십시오 (1 점)

2. 몸이 너무 아파요. 하지만 커피가 마시고 싶어요. 친구에게 부탁해 보세요.

✓ 문법 : -고 해서 _____는데

CÂU 3. 다음 상황에 알맞게 거절해 보십시오 (1 점)

3. 가 : 이것 좀 번역해 줄 수 있어요?

나 : _____지만, 제가 지금 _____같아요.

CÂU 4. 여러분은 어떤 앱을 많이 사용해요? 그 앱은 어떤 앱이에요? (1.5 점)

ĐÁP ÁP VÀ THANG ĐIỂM

Phần câu hỏi	Nội dung đáp án	Thang điểm	Ghi chú
I. Tự luận			
A. PHẦN VIẾT		5.0	
Câu 1		1.5	
1	받은 상품이 고장났거나 굶혔거나 하면 교환해 주시죠?	0.5	Không có lỗi chính tả, ngữ pháp, mỗi lỗi sai trừ 0.1
2	어제 한국 사람이 저에게 길을 물어봤는데 한국말을 모르는 척했어요. / 한국말을 잘 몰라서 이해하지 못하는 척했어요.	0.5	
3	밥을 먹는 사이에 친구한테 전화가 왔어요.	0.5	
Câu 2		1.0	
1	해줄 수	0.2	
2	힘들었기	0.2	
3	자신(이)	0.2	
4	힘들(것)	0.2	
5	섭섭해하지	0.2	
Câu 3		1.0	
1	사과	0.2	끝말잇기를 이해하고 단어를 적절한 단어를 나열하면 만점. 형용사 동사 모두 허용
2	과일	0.2	
3	일기	0.2	
4	기차	0.2	
5	차표	0.2	
Câu 4		1.5	
	Không có lỗi chính tả, ngữ pháp, cách dùng từ. Mỗi lỗi sai trừ 0.1 điểm.		Đối chiếu rubric 5
B. PHẦN NÓI		5.0	
Câu 1		1.5	

1	<p>공기놀이는 <u>공기다섯개를</u> 가지고 하는 놀이래요.</p> <p>공기 한 개를 위로 <u>던진</u> 후에 바닥에 있는 공기를 빨리 잡고 위로 던진 공기까지 잡아야 <u>한대요.</u></p> <p>이 놀이는 옛날 여자아이들이 방안에서 많이 했었대요.</p> <p>공기는 <u>문구점에서</u> <u>살 수 있대요.</u></p>	1.5	<p>Không có lỗi chính tả, ngữ pháp, mỗi lỗi sai trừ 0.1</p> <p>밑줄 친 부분을 집중적으로 확인할 것.</p>
Câu 2		1.0	
1	<p>내가 몸이 <u>아프고 해서</u> <u>그러는데</u> 커피 <u>좀 사다</u> <u>줄 수 있어?</u></p>	1.0	<p>Không có lỗi chính tả, ngữ pháp, mỗi lỗi sai trừ 0.1</p> <p>밑줄 친 부분을 집중적으로 확인할 것.</p>
Câu 3		1.0	
1	<p>미안하지만, 제가 지금 바빠서 좀 힘들 것 같아요.</p> <p>미안하지만, 제가 지금 나가야 해서 못 도와줄 것 같아요.</p>	1.0	<p>Không có lỗi chính tả, ngữ pháp, mỗi lỗi sai trừ 0.1</p>
Câu 4		1.5	
	<p>Câu văn chưa hoàn chỉnh. Phải làm đúng ngữ pháp, sau đó đọc lại toàn bộ câu và ghi âm</p>		<p>Đối chiếu rubric 4</p>
	Điểm tổng	10.0	

RUBRIC 4 : ĐÁNH GIÁ THI VĂN ĐÁP (NÓI)

	기준	과제 수행
과제 완성도 (30%)	10	2-3 가지 내용 소개
	20	3 가지 이상의 내용 소개
	30	충분한 내용 (서론, 본론, 결론)
언어 사용 (30%)	10	기본 어휘
	20	주제에 맞는 어휘
	30	확장 어휘
구성력 (20%)	10	단순 문장
	20	복합 문장, 질문이나 문맥에 적절한 표현 사용
유창성 (10%)	5	머뭇거림

	10	머뭇거림 없음
발음, 억양 (10%)	5	발음규칙 조금 안 맞음
	10	발음규칙, 억양까지 적절함

RUBRIC 5: ĐÁNH GIÁ THI TỰ LUẬN (VIẾT)

	기준	과제 수행
과제 완성도 (30%)	10	주제에 관련되지만 문장이 단순함
	20	주제에 알맞는 표현 쓰지만 문맥에 조금 어색함
	30	주제에 알맞는 표현 사용하고 글 완성함
언어 사용 (30%)	10	정확하지 않지만 비슷한 어휘 사용
	20	알맞는 단어 사용
	30	확장 어휘 사용
구성력 (20%)	10	정확하지만 문맥성 부족
	20	다양한 표현 사용하고 논리적으로 전개함
내용 (20%)	5	문맥에 맞지만 내용이 단순함
	10	풍부하고 다양한 내용 포함시킴

TP. Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 6 năm 2024

Người duyệt đề



TS. Bùi Thị Mỹ Linh

Giảng viên ra đề



TS. Shin A Young